

SIEMENS

Surge arresters (type 1 / type 2)

Überspannungsableiter (Typ 1 / Typ 2)

Parafoudre (type 1 / type 2)

Descargadores de sobretensión (tipo 1 / tipo 2)

Scaricatore di sovratensione (Tipo 1 / Tipo 2)

Protetor contra surtos (tipo 1 / tipo 2)

Parafadur (Tip 1 / Tip 2)

Разрядник для защиты от перенапряжений (тип 1 / тип 2)

Ochronnik przepięciowy (typ 1 / typ 2)

过压保护器 (型号 1 / 型号 2)



5SD7444-1

IEC 61643-11: 2011

EN 61643-11: 2012



Betriebsanleitung Operating Instructions Notice d'utilisation Instructivo Istruzioni operative
Instruções de Serviço İşletme kılavuzu Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi 使用说明

		EN ⚠ DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.  NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel. 	
DE	⚠ GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden.  HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen. 	FR	⚠ DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.  NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées. 
ES	⚠ PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.  NOTA La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado. 	IT	⚠ PERICOLO Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.  NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato. 
PT	⚠ PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.  ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado. 	TR	⚠ TEHLIKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.  NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. 
РУ	⚠ ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства.  ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом. 	PL	⚠ ZAGROŻENIE Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.  UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. 

Technical Support:

Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

2536764182-09 / Z-NR: 9660721_08

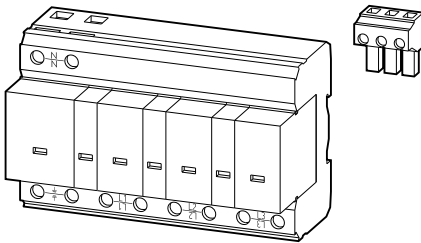
3ZW1012-0SD74-8AA0

Last Update: 01 March 2018

中	⚠ 危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。	HR	⚠ OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.
	注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。		NAPOМЕНА Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.
FI	⚠ VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.	БГ	⚠ ОПАСНОСТ Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници.
	HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.		ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.
EE	⚠ OHT Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.	LV	⚠ BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumū risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.
	MÄRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.		BRIDINĀJUMS Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.
LT	⚠ PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.	DA	⚠ FARE Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.
	NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.		BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.
MT	⚠ PERIKLU Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korrimint serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali.	NL	⚠ GEVAAR Gevaarlijke spanning. Gevaar van ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.
	AVVIŻ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn persunal ikkwalifikat.		OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.
EL	⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.	GA	⚠ CONTUIRT Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasaíl amach i roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.		FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.
RO	⚠ PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.	SV	⚠ FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.
	ÎNȘTINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.		OBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.
CZ	⚠ NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré příkopy energie.	SL	⚠ NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in nekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.
	POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebe.
SK	⚠ NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.	HU	⚠ VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.
	UPOZORNENIE Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.



Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围



Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



PZ2



0.4 x 2.5 mm

cal. ISO 6789



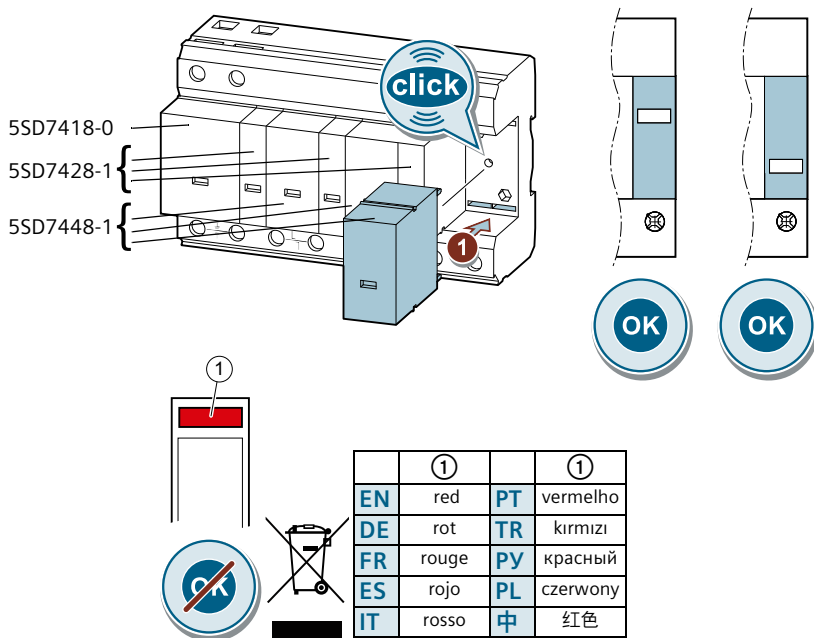
Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



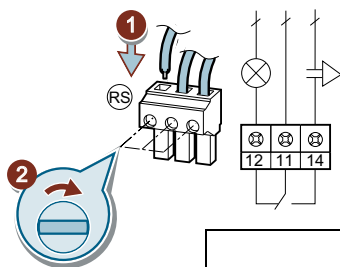
DE	Bei Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Hersteller.
EN	The manufacturer's warranty no longer applies if the device is opened.
FR	Toute ouverture de l'appareil annule le droit de garantie auprès du constructeur.
ES	Al abrir el equipo se pierde el derecho de garantía del fabricante.
IT	Aprendo l'apparecchio decadono i diritti di garanzia verso il produttore.
PT	Se o equipamento for aberto, é cancelado o direito à garantia do fabricante.
TR	Cihaz açılırsa üretici garantisi ortadan kalkar.
PY	В случае самостоятельного вскрытия корпуса прибора гарантийные обязательства изготовителя теряют силу.
PL	W przypadku otwarcia urządzenia wygasają ewentualne roszczenia gwarancyjne względem producenta.
中	供应商的担保将失效。



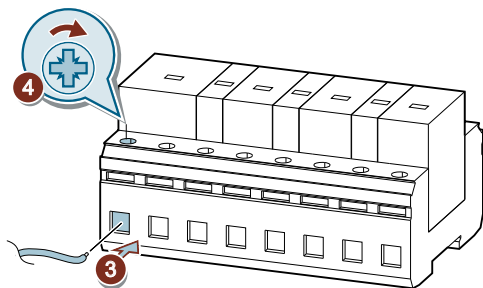
Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接

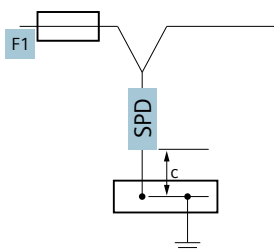


				U [V]	I [A]
	mm	Nm	mm²		
	7	0.25	0.14 ... 1.5	12 ... 250 a.c. 5 ... 30 d.c.	0.01 ... 1.0 a.c. 0.005 ... 1.0 d.c.



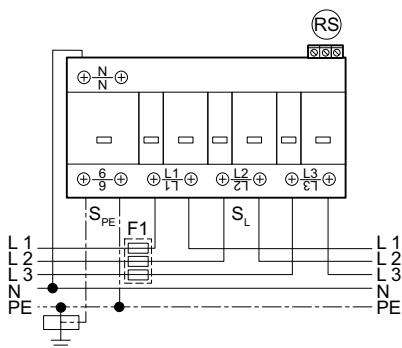
	mm	Nm	mm ²
18	18	3.0 ... 4.5	2.5 ... 35
2.5 ... 35			2.5 ... 35

A (TN-S / TT)



DIN VDE 0100-534 / IEC 60634-5-53
 $c \leq 0.5 \text{ m}$

Number of Ports: 1

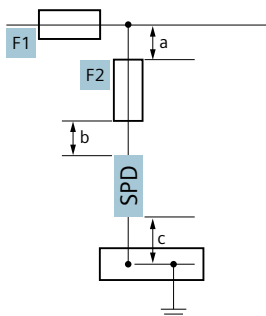


$F1_{\max} = 125 \text{ A gG}$

$S_{L\min} = 6.0 \text{ mm}^2$

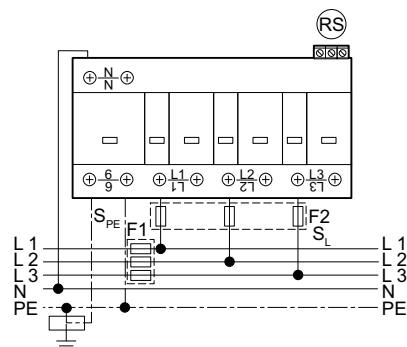
$S_{PE\min} = 16.0 \text{ mm}^2$

B (TN-S / TT)



DIN VDE 0100-534 / IEC 60634-5-53
 $(a+b+c) \leq 0.5 \text{ m}$

Number of Ports: 1



$F1 \leq 315 \text{ A gG} \rightarrow \text{F1}$
 $F1 > 315 \text{ A gG} \rightarrow F2_{\max} = 315 \text{ A gG}$

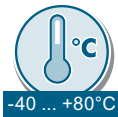
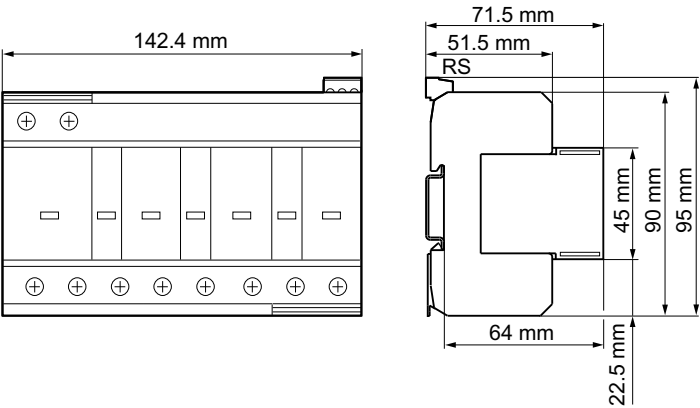
$S_{L\min} = 6.0 \text{ mm}^2$ $S_{PE\min} = 16.0 \text{ mm}^2$



Information / Information / Informations / Información / 信息



DE	Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage die Schutzstecker. Andernfalls sind Fehlmessungen möglich. Setzen Sie die Stecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.
EN	Unplug the protective plug before performing an insulation measurement in the system. Otherwise inaccurate measurements are possible. Re-insert the plug into the base element after the insulation measurement.
FR	Avant de procéder à une mesure d'isolement, débrocher les éléments de protection. Sans cela, la mesure serait faussée. Après la mesure, réembrocher les éléments de protection dans l'élément de base.
ES	Antes de medir el aislamiento de una instalación desenchufe los módulos. De lo contrario las mediciones pueden ser erróneas. Una vez medido el aislamiento vuelva a enchufar los módulos en la base.
IT	Estrarre la presa a spina di protezione prima di eseguire una misura di isolamento nell'impianto. In caso contrario possono verificarsi degli errori di misurazione. Reinserire la presa a spina nell'elemento di base dopo la misura di isolamento.
PT	Antes de efetuar uma medição do isolamento na instalação, retire as fichas de segurança. Caso contrário, poderá efetuar medições incorretas. Após a realização da medição do isolamento, volte a introduzir a ficha no elemento de base.
TR	Sistemdeki bir izolasyon ölçümünden önce koruma fişini çekiniz. Aksi taktirde hatalı ölçümler olabilir. İzolasyon ölçümünden sonra fişleri temel üniteye takınız.
РУ	Перед измерением сопротивления изоляции прибора снимите защитный штекер. В противном случае измерения могут быть ошибочными. После измерения изоляции установите штекерный модуль обратно на базовый элемент.
PL	Przed przystąpieniem do pomiaru izolacji należy wyciągnąć wtyki zabezpieczające w urządzeniu. W innym przypadku wynik pomiaru może być błędny. Po dokonaniu pomiaru izolacji włożyć wtyki z powrotem do elementu podstawowego.
中	在设备内进行绝缘测量之前，请先拔下保护插头。否则可能导致测量出错。绝缘测量结束后，重新将插头装入基本元件。



U_N	240 / 415 V a.c.
I_{PE}	$\leq 10 \mu A$
I_{SCCR}	25 kA
I_{fi}	25 kA / 100 A (N-PE)
	5% ... 95%
	IP20